

medivon.



User manual
MESSAGE MAT

PL | EN | DE | ES | IT | FR | NL | SE

1. Konfiguracja i działanie

1. Zamocuj matę, owijając elastyczne pasy na oparciu fotela samochodowego lub na krześle.
2. Podłącz kabel adaptera do odpowiedniego kabla znajdującego się z boku maty.



3. Podłącz adapter domowy do gniazdka lub adapter samochodowy do gniazda elektrycznego w samochodzie.
4. Włącz urządzenie za pomocą kontrolera.
5. Po zakończeniu umieść kontroler w woreczku z boku poduszki siedzenia i odłącz adapter od zasilania.

- Maty nie należy używać w łazience lub podobnych mokrych / wilgotnych miejscach ponieważ takie środowisko może skrócić żywotność masażera.
- Upewnij się, że masażer nie jest narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie jest umieszczony w pobliżu źródeł ciepła.

Uwaga: Ten produkt wytwarza ciepło. Urządzenie nie jest produktem terapeutycznym. Poczekać kilka minut, aby osiągnąć maksymalną temperaturę. Poduszka osiąga maksymalną temperaturę 51°C (124°F) po upływie ok. 7 minut.

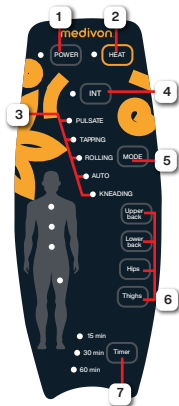
2. Instrukcja bezpieczeństwa



Przed użyciem uważnie przeczytaj poniższą instrukcję bezpieczeństwa, aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi!

- Urządzenie do masażu spełnia wszystkie wymogi bezpieczeństwa oraz wymogi z zakresu uwarunkowań technicznych

- Nie moczyć, nie wkładać żadnych elementów w szczeliny urządzenia, nigdy nie zdejmować osłony.
- Ten przedmiot NIE jest ZABAWKĄ. Niezbędny jest ścisły nadzór osób pełnoletnich podczas używania przez dzieci lub osoby niepełnosprawne tego urządzenia.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci.
- Wszelkie możliwe naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Niewłaściwe użytkowanie i nieautoryzowane naprawy są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa i mogą prowadzić do utraty gwarancji.
- Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Unikaj kontaktu urządzenia z wodą, wysokimi temperaturami i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Nie używaj uszkodzonych kabli, wtyczek ani luźnych gniazd.
- Nie używaj urządzenia pod przykryciem, w miejscach których otwór wentylacyjny może być zablokowany.
- Jeśli wtyczki lub przewody są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowany personel.
- W przypadku awarii natychmiast odłącz urządzenie od sieci.
- Nie stosuj jeśli masz problemy ze skórą; otwarte rany, obrzęk lub stan zapalny.
- Niewłaściwe lub nieprawidłowe użytkowanie wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody i możliwość skorzystania z gwarancji.
- Nie używaj podczas snu.
- Aby uniknąć nadmiernego stymulowania mięśni i nerwów, zalecany czas masażu nie powinien podczas jednej sesji przekraczać 60 minut. Masaż nie powinien być wykonywany podczas ciąży, w miejscach stłuczeń ciała, uszkodzeń skóry, wszelkiego rodzaju stanów zapalnych, obrzęków.
- Nie używaj jeśli posiadasz rozruszniki serca, lub jeśli jesteś w trakcie leczenia dolegliwości i chorób.
- Opakowania, w którym zostało dostarczone urządzenie nie należy używać jako zabawki.



3. Obsługa kontrolera

1. Wi/Wył:

Włącza/Wyłącza urządzenie

2. Heat:

Włącza tryb grzania urządzenia

3. Tryb masażu; Opis trybów:

Pulsacyjny: Wibracje rosną i maleją w różnych odstępach czasu.

Oklepywanie: Krótkie sekwencje wibracji.

Rolowanie: Porusza się po każdym obszarze, od górnej części pleców do uda, a następnie powtarza się w krótkich odstępach czasu.

Automatyczny: Będzie uruchamiał po kolei wszystkie tryby masażu.

Ugniatanie: Stała wibracja ugniatająca

4. INT:

Ustawia intensywność masażu

w czterostopniowej skali szybkości.

5. MODE:

Zmienia program masażu

6. Strefy masażu:

Dostosuj masaż do twoich potrzeb, wybierz odpowiednią partię ciała spośród 4 stref: górna część pleców, dolna część pleców, biodra i uda.

7. Timer (minutnik):

Wybierz pomiędzy 15/30/60 minutową sesją masażu.

4. Pielęgnacja i czyszczenie

- Nie pierz w pralce ani nie zanurzaj w wodzie urządzenia i/lub zasilacza.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, odłącz zasilacz czystymi, suchymi rękami.
- Masażer należy przetrzeć lekko wilgotną szmatką i dokładnie osuszyć. Nie wycieraj produktu alkoholem lub żrącymi chemikaliami, takimi jak rozcieńczalnik lub wybielacz.
- Nie należy nadmiernie rozciągać elastycznych pasów z tyłu.
- Urządzenie przechowuj z dala od ciepła, ognia lub narażenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przechowuj masażer w chłodnym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Unikaj kontaktu z ostrymi krawędziami lub ostrymi przedmiotami, które mogłyby przeciąć lub przebić powierzchnię tkaniny.

1. Setup and operation

1. Secure the cushion in place by wrapping the back elastic straps over the car seat or chair.
2. Connect the adapter cable to the corresponding cable at the side of the cushion.



3. Plug the home adapter into an outlet or the car adapter into your car's power receptacle.
4. Turn on the device using the controller.
5. When finished place the controller in the pouch at the side of the seat cushion and unplug the adapter from the outlet or receptacle.

- Do not setup or use the massager in a bathroom or similiary wet/damp areas as such an environment may reduce the lifespan of the massager mechanism.
- Ensure the massager is not exposed to direct sunlight or placed near sources of heat.

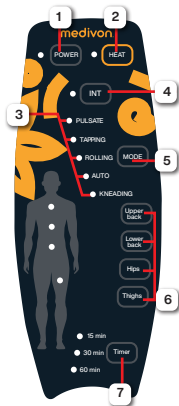
Note: This product produces a warming heat. It is not intended to be used as a therapeutic heating pad. Please allow a few minutes to reach maximum temperature. The cushion reaches a maximum temperature of 51°C (124°F) after approx. 7 minutes.

2. Safety Instructions



Please read the following instructions carefully before putting your massage device into use to ensure trouble-free operation and optimum efficiency. Please retain these operating instructions for further use!

- Do not wet, do not use pins, never remove cover.
- This items is NOT A TOY. Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children or disabled persons.
- This appliance should never be left unattended when plugged in.
- Any possible repairs may only be carried out by authorized expert staff.
- Improper use and unauthorized repairs are not permitted for safety reasons and lead to loss of warranty.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Please avoid contact of the device with water, high temperatures and direct sunlight.
- Do not use any damaged cables, plugs or loose sockets.
- Never operate under blankets where the air opening may be blocked.
- If plugs or cords are damaged, they must be replaced by the manufacturer, a service representative or by qualified personnel.
- In case of malfunction, disconnect immediately from the mains.
- Do not use if you have skin disorders, open wounds, or swollen or inflamed areas.
- Misuse or incorrect use excludes any liability for damage.
- Do not use while you sleep.
- In order to avoid excessively stimulating the muscles and nerves, the recommended massage time should not be exceeded 60 minutes at a time.
- Each massage – even a hand massage – must be refrained from during pregnancy or if one or more of the following complaints are present in the massage area: recent injuries, thrombotic diseases, all kinds of inflammations and swellings, and cancer. It is recommended to consult a doctor before having a massage for the treatment of ailments and illnesses.
- If you are dependent on electrical aids e.g. pacemakers, please be sure to consult your doctor for medical advice before taking a massage.
- The packaging material supplied should not be used as a toy.



3. Controller instructions

1. Power:

Press to turn the massager on or off.

2. Heat:

Press to activate heat.

3. Mode Indicators; Mode Descriptions:

Pulsate: Vibration increases and decreases at regular intervals.

Tapping: Short bursts of vibration.

Rolling: Moves through each area, from upper back to thighs, and then repeats at short intervals.

Auto: Cycles through various massage patterns.

Kneading: Constant vibration.

4. Intensity:

Press to choose vibration intensity (4 levels optional).

5. MODE:

Press to change the mode.

6. Massage Regions:

Each massage region may be turned off or on as desired, for any combination of regions and while any of the five modes are active.

7. Timer Button:

Press to set the massage / heat time at 15/30/60 minutes.

4. Care and Cleaning Instructions

- Do not wash in washing machine or immerse the product or the adapter in water.
- Always switch off before cleaning and remove the adapter from the socket with clean, dry hands.
- The massager should be wiped with a slightly moist cloth and dried thoroughly. Do not wipe the product with alcohol or harsh chemicals such as thinner or bleach.
- Do not overstretch the elastic back straps.
- Keep away from heat, fire or exposure to direct sunlight.
- Store the massager in a cool, dry place out of reach of children.
- Avoid contact with sharp edges or pointed objects which might cut or puncture the fabric surface.

1. Konfigurierung und Betrieb

1. Matte mit Hilfe der elastischen Bänder an der Lehne des Autositzes oder am Stuhl befestigen.
2. Adapterkabel an das entsprechende Kabel an der Seite der Matte anschließen.



3. Den Adapter in die Steckdose oder den Autoadapter in die Steckdose im Fahrzeug stecken.
 4. Gerät mit Hilfe des Steuerpanels einschalten.
 5. Nach Ende der Massage das Steuerpanel in die Tasche an der Seite des Sitzkissens schieben und den Adapter aus der Steckdose ziehen.
 - Die Matte darf nicht im Badezimmer oder an ähnlichen nassen / feuchten Orten verwendet werden, da dadurch die Lebensdauer des Massagegeräts verkürzt werden kann.
 - Sicherstellen, dass das Massagegerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt wird.
- Achtung:** Dieses Produkt generiert Wärme. Das Gerät hat keine therapeutische Wirkung. Warten Sie einige Minuten ab, bis die Höchsttemperatur erreicht wird. Das Kissen erreicht nach etwa 7 Minuten die Höchsttemperatur (51°C bzw. 124° F).

2. Sicherheitshinweise

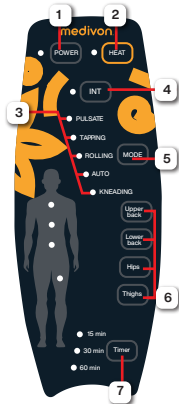


Bitte vor der Verwendung die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam lesen, um den sicheren und leistungsfähigen Betrieb zu gewährleisten. Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung auf!

- Dieses Massagegerät erfüllt alle Sicherheitsanforderungen und technischen Bedingungen.
- Nicht in Wasser tauchen, keine Gegenstände in die Ritzen des Produkts

schieben, niemals das Gehäuse entfernen.

- Dieser Gegenstand ist KEIN SPIELZEUG. Die Verwendung durch Kinder oder Personen mit Behinderung ist nur unter strenger Aufsicht durch Erwachsene gestattet.
- Das Gerät nach dem Herausziehen des Steckers nie unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Reparaturen aller Art dürfen ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- Die bestimmungswidrige Nutzung und unbefugte Reparaturen sind aus Sicherheitsgründen verboten und können zum Verlust der Garantie führen.
- Den Stecker niemals mit nassen Händen berühren.
- Das Gerät darf nicht niemals Wasser, hohen Temperaturen und der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Beschädigte Kabel und Stecker bzw. lockere Steckdosen nicht verwenden.
- Das Gerät nicht zugedeckt verwenden, falls dabei die Lüftungsöffnung blockiert werden könnte.
- Falls Stecker oder Kabel beschädigt sind, ist ein Austausch durch den Hersteller, einen Vertreter der Reparaturwerkstatt oder qualifiziertes Fachpersonal erforderlich.
- Bei Störungen das Gerät sofort vom Strom trennen.
- Nicht verwenden, falls Sie an Hautproblemen, offenen Wunden, Schwellungen oder Entzündungen leiden.
- Die bestimmungswidrige oder falsche Verwendung des Geräts schließt jedwede Schadenshaftung und Garantieansprüche aus.
- Nicht im Schlaf verwenden.
- Um die übermäßige Stimulierung von Muskeln und Nerven zu verhindern, darf die Massage pro Sitzung maximal 60 Minuten dauern. Während der Schwangerschaft, an Stellen mit Quetschungen, Hautschäden oder Entzündungen und Schwellungen keine Massage durchführen.
- Nicht verwenden, falls Sie einen Herzschrittmacher tragen oder sich wegen Beschwerden und Krankheiten in Behandlung befinden.
- Die Verpackung, in der das Gerät geliefert wird, ist nicht als Spielzeug geeignet.



3. Bedienungsanleitung des Steuerpanels

1. On/Off:

Gerät ein-/ausschalten

2. Heat:

Heizmodus des Geräts einschalten

3. Massagemodus; Beschreibung der einzelnen Betriebsmodi:

Pulsierend: Die Vibrationen nehmen in verschiedenen Zeitintervallen zu und wieder ab.

Klopfen: Kurze Vibrationssequenzen.

Rollen: Die Vibrationen bewegen sich von einer Stelle zur anderen, vom oberen Rücken bis zu den Oberschenkeln; Wiederholung in kurzen Zeitintervallen.

Automatisch: Alle Massagemodi der Reihe nach.

Kneten: Gleichbleibende knetende Vibrationen.

4. INT:

Einstellung der Intensität auf einer 4-stufigen Temposkala.

5. MODE:

Änderung der Massageprogramms.

6. Massagezonen:

Passen Sie die Massage an Ihre Bedürfnisse an und wählen Sie die gewünschte Körperpartie unter den 4 Massagezonen: oberer Rücken, unterer Rücken, Hüfte, Oberschenkel.

7. Timer:

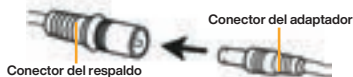
Auswahl der Massagedauer – 15/30/60 Minuten

4. Pflege und Reinigung

- Nicht in der Waschmaschine waschen; das Gerät und/oder das Netzteil nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät vor der Reinigung immer ausschalten, Netzteil mit sauberen, trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Massagegerät mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und sorgfältig abtrocknen. Das Produkt nicht mit Alkohol oder ätzenden Chemikalien behandeln, wie Verdünnern oder Bleichmitteln.
- Die elastischen Bändern an der Rückseite nicht übermäßig dehnen.
- Das Gerät fernab von Hitze, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren.
- Das Massagegerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- Kontakt mit scharfen Kanten oder Gegenständen vermeiden, die den Stoff zerschneiden oder durchstoßen könnten.

1. Configuración y funcionamiento

1. Fijar el respaldo al asiento de coche o la silla con las correas elásticas.
2. Conectar el cable del adaptador al cable correspondiente del respaldo situado en su lateral.



3. Conectar el adaptador doméstico a la toma de corriente o el adaptador de coche a la toma de corriente del coche.
4. Encender el dispositivo con el mando.
5. Al terminar, colocar el mando en la bolsita situada en el lateral del respaldo de masaje y desconectar el adaptador de la fuente de alimentación.

- El respaldo no debe ser utilizado en el cuarto de baño o en espacios húmedos, ya que este tipo de entorno puede acortar la vida útil del masajeador.
 - Asegurarse de que el masajeador no esté expuesto a la luz solar directa ni se coloque cerca de fuentes de calor.
- Precaución:** Este producto genera calor. El dispositivo no es un producto terapéutico. Esperar unos minutos para alcanzar la temperatura máxima. El cojín alcanza su temperatura máxima de 51°C (124°F) después de aproximadamente 7 minutos.

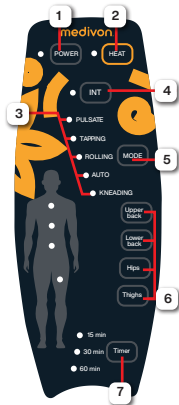
2. Instrucciones de seguridad



Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el masajeador para su uso seguro y eficaz.
 Conserve este manual para futuras consultas.

- El dispositivo de masaje cumple con todos los requisitos técnicos y de seguridad

- Nunca mojar, introducir objetos en las hendiduras del dispositivo ni quitar la funda protectora.
- Este dispositivo NO es un JUGUETE. Este dispositivo requiere una estrecha supervisión por parte de adultos cuando es utilizado por niños o personas con discapacidades.
- El dispositivo nunca debe dejarse sin vigilancia cuando esté conectado a la fuente de alimentación.
- Las reparaciones pueden ser realizadas únicamente por personal especializado autorizado.
- No se permite el uso indebido ni las reparaciones no autorizadas por razones de seguridad; cualquier intento puede anular la cobertura de la garantía.
- Nunca tocar el enchufe con las manos mojadas.
- Evitar el contacto con agua, altas temperaturas y la luz solar directa.
- No utilizar cables dañados, enchufes o tomas de corriente sueltas.
- No utilizar el dispositivo debajo de una cubierta donde la abertura de ventilación pueda estar bloqueada.
- Si los enchufes o cables están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, agente del servicio técnico o personal cualificado.
- En caso de avería, desconectar inmediatamente el dispositivo de la red eléctrica.
- No utilizar en zonas con trastornos cutáneos, heridas abiertas, hinchazón o inflamación.
- Los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto no están cubiertos por la garantía.
- No utilizar el dispositivo mientras duerme.
- Para evitar la sobreestimulación de los músculos y los nervios, el tiempo de masaje recomendado no debe superar 60 minutos por sesión. El masaje no debe realizarse durante el embarazo, cuando sufre contusiones corporales, lesiones cutáneas, cualquier tipo de inflamación o hinchazón.
- No utilizar el dispositivo si tiene un marcapasos o está en tratamiento médico.
- El embalaje en el que se entregó el aparato no debe utilizarse como juguete.



3. Manual de instrucciones del mando

1. Encendido/Apagado:

Enciende/Apaga el dispositivo

2. Heat:

enciende el modo de calefacción del dispositivo

3. Modo de masaje; Descripción de los modos:

Pulsante: las vibraciones aumentan y disminuyen a diferentes intervalos.

Palmadas: Secuencias de vibración cortas.

Enrollamiento: Se mueve por cada zona, desde la parte superior de la espalda hasta los muslos, y luego repite el masaje a intervalos cortos.

Automático: Ejecutará todos los modos de masaje en secuencia.

Amasamiento: Vibración amasadora constante

4. INT:

Ajusta la intensidad del masaje en una escala de 4 velocidades.

5. MODE:

Cambia el programa de masaje.

6. Zonas de masaje:

Personalice el masaje según sus necesidades, elija la parte del cuerpo adecuada entre 4 zonas: espalda superior, espalda inferior, caderas y muslos.

7. Timer (temporizador):

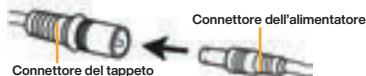
Elija entre una sesión de masaje de 15/30/60 minutos.

4. Cuidado y limpieza

- No lavar a máquina ni sumergir el dispositivo y/o el adaptador en agua.
- Apagar siempre el dispositivo antes de limpiarlo y desconectar el adaptador de fuente de alimentación con manos limpias y secas.
- Limpiar el dispositivo con un paño ligeramente húmedo y secarlo bien. No limpiar el dispositivo con productos que contengan alcohol o productos químicos agresivos como diluyentes o lejías.
- No estirar demasiado las correas elásticas.
- Almacenar lejos del calor, fuego o luz solar directa.
- Mantener el dispositivo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Evitar el contacto con bordes afilados u objetos punzantes que puedan cortar o perforar el material del dispositivo.

1. Configurazione e funzionamento

1. Fissa il tappeto, avvolgendo cinghie elastiche sullo schienale del sedile auto o sulla sedia.
2. Collega il cavo dell'adattatore al cavo situato sul lato del tappeto.



3. Collega l'adattatore alla presa o l'adattatore per auto alla presa elettrica della macchina.
4. Avvia l'apparecchio con il controllore.
5. Al termine posiziona il controllore nel sacchetto sul lato del cuscino del sedile e scollega l'adattatore dall'alimentazione.

- Non usare il tappeto in bagno o altri luoghi bagnati / umidi, in quanto ciò potrebbe ridurre la vita utile dell'apparecchio.
- Assicurati che il massaggiatore non sia esposto alla luce solare diretta e non sia situato vicino alle fonti di calore.

Attenzione: Questo prodotto genera calore. L'apparecchio non è prodotto terapeutico. Aspetta qualche minuto per raggiungere la massima temperatura. Il cuscino raggiunge la massima temperatura di 51°C (124° F) dopo 7 minuti circa.

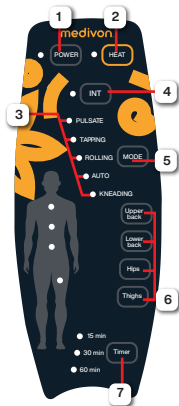
2. Istruzioni di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggi attentamente le istruzioni di sicurezza, per assicurare un funzionamento sicuro. Conservare le presenti istruzioni per l'uso!

- L'apparecchio per massaggi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza e requisiti nel campo delle condizioni tecniche.

- Non bagnare, non mettere oggetti nelle fessure dell'apparecchio, non rimuovere le protezioni.
- Questo oggetto NON è un GIOCATTOLO. L'apparecchio richiede un'attenta supervisione da parte di adulti, quando viene utilizzato da bambini o persone con disabilità.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione.
- Tutte le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specialistico autorizzato.
- L'uso improprio o le riparazioni non autorizzate non sono consentiti per motivi di sicurezza e possono invalidare la garanzia.
- Non toccare mai la presa con le mani bagnate.
- Evita contatto dell'apparecchio con l'acqua, temperature elevate e la luce solare diretta.
- Non usare cavi danneggiati, spine o prese allentate.
- Non utilizzare l'apparecchio al coperto, nei luoghi dove l'apertura di ventilazione può essere bloccata.
- Se le prese o cavi sono danneggiati, devono essere sostituiti da un rappresentante del servizio di assistenza tecnica o personale specializzato.
- In caso di guasti, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non utilizzare, se hai problemi con la pelle, ferite aperte, edema o infiammazioni.
- Uso improprio o scorretto esclude qualsiasi responsabilità per danni e possibilità di beneficiare della garanzia.
- Non usare durante il sonno.
- Per evitare una stimolazione eccessiva dei muscoli e nervi, la durata di un massaggio non deve superare 60 minuti. Il massaggio non deve essere eseguito durante la gravidanza, in zona del corpo interessata dalla contusione, danni alla pelle, tutti i tipi di infiammazione, gonfiore.
- Non usare, se hai un cardiostimolatore o se sei in corso di cura di disturbi e malattie.
- L'imballaggio in cui è stato consegnato l'apparecchio non deve essere utilizzato come giocattolo.



3. Istruzioni per l'uso del controllore

1. On/Off:

Accende/Spigne l'apparecchio

2. Heat:

attiva la modalità di riscaldamento

3. Modalità di massaggio; Descrizione delle modalità:

Pulsazione: Le vibrazioni aumentano e diminuiscono ad intervalli variabili.

Percussione: Sequenze brevi di vibrazioni.

Rolling: Si muove in ogni area del corpo, dalla parte superiore della schiena alle cosce, poi la procedura si ripete a brevi intervalli.

Automatico: Avvia a turno tutte le modalità di massaggio.

Massaggio a impasto: Vibrazione impastante fissa.

4. INT:

Imposta l'intensità del massaggio su una scala di velocità di quattro punti.

5. MODE:

Cambia il programma di massaggio.

6. Zone di massaggio:

Adatta il massaggio alle tue esigenze, scegli la zona del corpo interessata su 4 aree: schiena superiore, schiena inferiore, anche, cosce.

7. Timer (contatore):

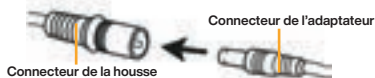
Scegli una sessione di 15/30/60 minuti.

4. Cura e pulizia

- Non lavare in lavatrice e non immergere l'apparecchio o alimentatore nell'acqua.
- Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio e disconnettere l'alimentazione con mani pulite e asciutte.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e accuratamente asciugare. Non pulire l'apparecchio con prodotti contenenti alcool o sostanze chimiche aggressive, come solventi o candeggina.
- Non estendere troppo le cinghie elastiche sul retro.
- Tenere lontano dalle fonti di accensione, proteggere dall'azione diretta dei raggi solari.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare contatto con oggetti appuntiti o taglienti che potrebbero tagliare o perforare il materiale dell'apparecchio.

1. Installation et fonctionnement

1. Attachez la housse en enroulant les sangles élastiques autour du dossier du siège de la voiture ou de votre chaise.
2. Branchez la fiche de l'adaptateur au câble approprié sur le côté du tapis.



3. Branchez l'adaptateur au secteur sur une prise de courant ou 'adaptateur automobile sur la prise de courant du véhicule.
4. Mettez l'appareil en marche à l'aide de la commande.
5. Lorsque vous avez terminé, placez la commande dans la pochette située sur le côté du coussin du siège et débranchez la fiche de l'adaptateur de l'alimentation électrique.

- N'utilisez pas cette housse dans une salle de bain ni dans un endroit humide similaire, car un environnement humide peut réduire la durée de vie de cet appareil de massage.

- Veillez à ce que cette housse de massage ne soit pas exposée à la lumière directe du soleil ni placée à proximité d'une source de chaleur.

Attention: Ce produit génère de la chaleur. Cet appareil n'est pas un produit thérapeutique. Attendez quelques minutes pour que la température maximale soit atteinte. La housse atteint une température maximale de 51° C (124° F) après environ 7 minutes.

2. Consignes de sécurité



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous avant d'utiliser le produit pour en garantir le fonctionnement correct et en toute sécurité. Veuillez conserver ce manuel avec le produit!

- Cet appareil de massage répond à toutes les exigences de sécurité ainsi qu'à toutes les normes relatives aux paramètres techniques.
- Ne pas tremper, ne pas insérer de pièces dans les interstices de

l'appareil, ne jamais ouvrir l'appareil ou en retirer les protections.

- Cet article n'est PAS un JOUET. La surveillance étroite d'un adulte est nécessaire lorsque des enfants ou des personnes handicapées utilisent cet appareil.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.

- Les réparations éventuelles ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé.

- Une utilisation non conforme à l'usage prévu ou des réparations non autorisées sont interdites pour des raisons de sécurité et annuleront la garantie.

- Ne touchez jamais la fiche ou la prise avec les mains mouillées.

- Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'exposition à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.

- N'utilisez plus un câble, une fiche ou une prise s'ils sont endommagés.

- N'utilisez pas cet appareil sous un objet couvrant risquant de gêner ou de boucher l'orifice de ventilation.

- Si les fiches ou les câbles sont endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement par le fabricant, un agent du service après-vente ou un personnel qualifié.

- En cas de défaillance, débranchez immédiatement l'appareil du réseau.

- Ne pas utiliser ce produit si vous avez des problèmes de peau, une plaie ouverte, un gonflement ou une inflammation / infection.

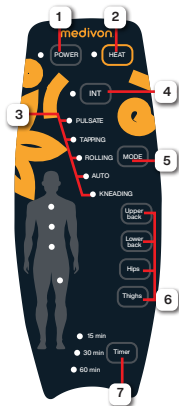
- Le fabricant décline toute responsabilité et exclut la possibilité de garantie pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

- Ne pas utiliser cet appareil lorsque vous dormez.

- Afin d'éviter une stimulation excessive des muscles et des nerfs, la durée recommandée du massage ne doit pas dépasser 60 minutes par séance. Ne pas utiliser cet appareil de massage pendant la grossesse, en cas d'hématomes, de blessures à la peau, d'inflammation, d'infection ou de gonflement.

- Ne pas utiliser cet appareil si vous portez un stimulateur cardiaque ou si vous suivez un traitement pour des affections et des maladies.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage dans lequel cet appareil a été livré. Risque d'étouffement.



3. Mode d'emploi de la commande

1. Power:

Permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil

2. Heat:

Activation du mode chauffage de l'appareil

3. Mode massage;

Description des modes:

Pulsations: La vibration augmente et diminue à différents intervalles.

Tapotements: Courtes séquences de vibrations.

Roulements: La vibration se déplace dans chaque zone, du haut du dos aux cuisses, puis se répète à intervalles rapprochés.

Automatique: Activation tous les modes de massage l'un après l'autre.

Malaxage: Vibration de malaxage constante.

4. INT:

Réglage de l'intensité du massage sur une échelle de vitesse à 4 niveaux.

5. MODE:

Change le programme de massage

6. Zones à masser:

Personnalisez le massage selon vos besoins, choisissez la partie du corps parmi 4 zones : haut du dos, bas du dos, hanches et cuisses.

7. Timer (minuterie):

Choisissez la durée des séances de massage entre 15/30/60 minutes.

4. Entretien et nettoyage

- Ne pas laver en machine ni immerger l'appareil et/ou l'adaptateur électrique dans l'eau.
- Avant de procéder au nettoyage, éteignez toujours l'appareil et débranchez l'alimentation électrique avec les mains propres et sèches.
- Essuyez la housse de massage avec un chiffon légèrement humide et séchez-la soigneusement. N'essayez pas le produit avec de l'alcool ou des produits chimiques caustiques tels que du diluant ou de l'eau de Javel.
- Ne tendez pas excessivement les bandes élastiques du dos.
- Conservez l'appareil à l'abri de la chaleur, d'une flamme vive ou d'une exposition directe au soleil.
- Conservez l'appareil de massage dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- Évitez tout contact avec des bords tranchants ou des objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface du matériau.

1. Configuratie en gebruik

1. Bevestig de mat door de elastische banden rond de rugleuning van een autostoel of stoel te wikkelen.
2. Sluit de adapterkabel aan op de juiste kabel aan de zijkant van de mat.



3. Steek de huisadapter in een stopcontact of de autoadapter in een stopcontact in de auto.
4. Schakel het apparaat aan met de controller.
5. Als u klaar bent, plaatst u de controller in het zakje aan de zijkant van het zitkussen en koppelt u de adapter los van de stroomvoorziening.

- Gebruik de mat niet in de badkamer of een soortgelijke natte/vochtige ruimte, aangezien een dergelijke omgeving de levensduur van het massageapparaat kan verkorten.
- Zorg ervoor dat het massageapparaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen wordt geplaatst.

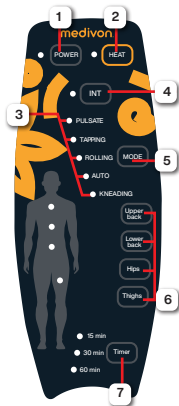
Let op: Dit product genereert warmte. Het hulpmiddel is geen therapeutisch product. Wacht een paar minuten tot de maximumtemperatuur bereikt is. Het kussen bereikt een maximumtemperatuur van 51°C (124° F) na ongeveer 7 minuten.

2. Veiligheidsinstructies



Lees vóór gebruik aandachtig de volgende veiligheidsinstructies om een veilige en efficiënte werking te garanderen. Bewaar deze handleiding!

- Het massageapparaat voldoet aan alle veiligheids- en technische eisen
- Niet onderdempelen, geen onderdelen in de spleten van het apparaat steken, nooit het deksel verwijderen.
- Dit product is GEEN SPEELGOED. Toezicht door een volwassene is noodzakelijk wanneer kinderen of gehandicapten dit product gebruiken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten.
- Eventuele reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel.
- Onjuist gebruik en ongeoorloofde reparaties zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan en kunnen de garantie ongeldig maken.
- Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- Vermijd contact met water, hoge temperaturen en direct zonlicht.
- Gebruik geen beschadigde kabels, stekkers of losse contactdozen.
- Gebruik het apparaat niet onder een afdekking waar de ventilatieopening geblokkeerd kan zijn.
- Als stekkers of kabels beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of gekwalificeerd personeel.
- In geval van een storing, het apparaat onmiddellijk loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- Niet gebruiken bij huidproblemen, open wonden, zwellingen of ontstekingen.
- Bij onjuist of oneigenlijk gebruik vervalt elke aansprakelijkheid voor schade en de mogelijkheid van garantie.
- Niet gebruiken tijdens de slaap.
- Om overmatige stimulatie van de spieren en zenuwen te voorkomen, mag de aanbevolen massagetijd niet meer dan 60 minuten per sessie bedragen. Massage mag niet worden uitgevoerd tijdens de zwangerschap, op plaatsen van kneuzingen, huidletsels, elke vorm van ontsteking, zwelling.
- Niet gebruiken als u een pacemaker heeft, of als u onder behandeling bent voor aandoeningen of ziektes.
- Gebruik de verpakking waarin dit apparaat werd geleverd niet als speelgoed.



3. Bedieningsinstructies voor de controller

1. On/Off:

Schakelt apparaat aan/uit

2. Heat:

activeert de verwarmingsmodus van het apparaat

3. Modalità di massaggio; Beschrijving van de modus;

Puls: Trillingen nemen toe en af met verschillende intervallen.

Afkloppen: Korte vibratiesequenties.

Rollen: Beweegt door elk gebied, van bovenrug tot dijen, en herhaalt dan met korte tussenpozen.

Automatisch: Zal alle massage modussen één voor één activeren.

Kneden: Constante knedende vibratie.

4. INT:

Stelt de massage intensiteit in op een 4-staps snelheidsschaal.

5. MODE:

Verandert het massage programma.

6. Massage zones:

Pas de massage aan uw behoeften aan, kies het juiste lichaamsdeel uit 4 zones: bovenrug, onderrug, heupen en dijen.

7. Timer:

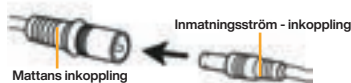
Kies tussen 15/30/60 minuten massage sessies.

4. Onderhoud en reiniging

- Was het apparaat niet in de wasmachine en dompel het apparaat en/of de netadapter niet onder in water.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het reinigt, haal de stekker uit het stopcontact met schone, droge handen.
- Veeg het massageapparaat af met een licht vochtige doek en droog het goed af. Veeg het product niet af met alcohol of bijtende chemicaliën zoals thinner of bleekmiddel.
- Trek de elastische banden op de achterkant niet te strak aan.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, vuur of blootstelling aan direct zonlicht.
- Bewaar het massageapparaat op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Vermijd contact met scherpe randen of scherpe voorwerpen die het stofoppervlak kunnen snijden of doorprieken.

1. Konfiguration och verkning

1. Sätt fast matta genom att fästa elastiska bälten på bilfåtöjls stöd eller på en stol.
2. Anslut adapters kabel till en lämplig sladd som vid på mattans sida.



3. Anslut hemadapter till ett eluttag eller biladapter till ett eluttag i bilen
4. Sätt på anordningen med hjälp av kontrollpanel.
5. Lägg kontrollpanel i en säck på mattans sida efter användning och koppla ifrån strömförsörjning

- Man ska inte använda mattan i badrummet eller våtutrymmen, därför att det kan förkorta mattans livslängd
- Kontrollera om massager inte är utsatt för direkt solljus eller värmekälla

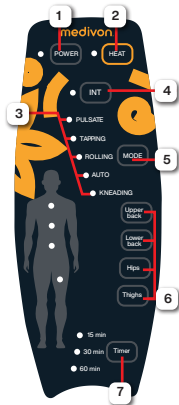
Observera! Denna produkt emitterar värme. Anordningen är ingen terapeutisk produkt. Vänta några minuter för att nå en maximal temperatur. Kudden får en maximal temperatur 50° C (124° F) efter 7 minuter.

2. Säkerhetsinstruktioner



Läs säkerhetsinstruktion före användning för säkert och effektivt bruk! Spara denna användningsinstruktion för framtida bruk!

- Massager uppfyller alla säkerhetskrav och tekniska krav.
- Anordningen ska inte sänkas ner i vätskor, sätta inga föremål i anordningen eller ta aldrig bort fodralet.
- Anordningen ÄR INGEN LEKSAK! Under användning av barn eller handikappade krävs en tillsyn av vuxna.
- Man ska aldrig lämna anordningen utan tillsyn efter att ha startat den.
- Alla reparationer kan utföras bara av en auktoriserad serviceverkstad.
- Felaktig användning och oauktorerade reparationer är olämpliga på grund av säkerhetsregler, alla försök kan leda till garantiförlust.
- Rör inte vid stickkontakt med våta händer.
- Undvik anordningens kontakt med vatten, höga temperaturer och direkt solljus.
- Använd inte skadade sladdar, stickkontakter eller lösa eluttag.
- Använd inte anordningen under något täcke på ställen med dålig ventilation.
- Skadade stickkontakter eller sladdar ska bytas av tillverkaren, serviceverkstad eller kvalificerad personal.
- Vid något fel, koppla abort anordningen från elnät.
- Använd anordningen inte vid hudproblem, öppna sår, svullnad eller inflammatoriskt tillstånd.
- Olämplig användning avslutar ansvar för skador och garantimöjlighet



3. Användning av kontrollpanel

1. Power:

Att sätta på /Stänga av anordningen

2. Heat:

Uppvärmningsgång.

3. Massagegång; Gångbeskrivning:

Pulserande: Vibrationer ökar och minskar i olika tidsperioder.

Klappgång: korta vibrationssekventier.

Rollning: Rör sig på varje yta, från övre del på ryggen till lår och det upprepas i korta tidsperioder.

Automatisk: Ska sätta igång alla gånger i taget.

Pressning: Konstant pressvibration

4. INT:

Ställer in massage i 4 olika snabbhetsnivåer.

5. MODE:

ändrar massageprogram.

6. Massageytor:

Anpassa massage till dina behov, välj en önskad kroppsdel inom 4 områden: övre del på ryggen, nedre del på ryggen, höfter och lår.

7. Timer:

Välj mellan 15/30/60 massagetid.

4. Underhåll och rengöring

- Tvätta inte anordningen eller inmatningsström i tvättmaskin eller sänk inte ner i vatten.
- Koppla bort anordningen från elnät före rengöring - med rena torra händer.
- Rengör anordningen med lätt våt trasa och torka den ordentligt. Använd inte trasor som innehåller frätande kemikalier, alkohol eller blekmedel.
- Dra inte elastiska bälten för starkt
- Förvara anordningen borta från värmekälla, eld eller direkt solljus.
- Förvara anordningen på ett kallt, torrt ställe utom räckhåll för barn.
- Undvik kontakt med vassa kanter eller skarpa föremål som kunde skada eller punktera anordningens yta.



Urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami domowymi. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory należy przekazać do lokalnych punktów selektywnego zbierania odpadów lub do sprzedawcy, a o szczegóły dowiadywać się w swojej gminie. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić przy dalszej utylizacji lub recyklingu sprzętu do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska.

Electrical and electronic devices as well as batteries and accumulators must not be mixed with other household waste. This is indicated by the symbol of the crossed out basket on the packaging. Worn-out electric and electronic equipment as well as batteries and accumulators should be delivered to local separate waste collection points or to the seller, and for details inquire in your commune. Electrical and electronic equipment as well as batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may lead to health damage or environmental pollution during further disposal or recycling of the equipment.

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y acumuladores, no deben mezclarse con otros residuos domésticos. Esto se indica con el símbolo de la cesta tachada en el embalaje. Los equipos eléctricos y electrónicos desgastados, así como las baterías y los acumuladores, deben entregarse en los puntos locales de recogida selectiva de residuos o al vendedor, y para obtener más información, infórmese en su municipio. Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las baterías y acumuladores, pueden contener sustancias, mezclas y componentes peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. El manejo inadecuado o el daño a los mismos puede provocar daños a la salud o contaminación ambiental durante la posterior eliminación o reciclaje del equipo.

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden. Dies wird durch das Symbol des durchgestrichenen Korbes auf der Verpackung angezeigt. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien und Akkus sind bei den örtlichen Sondermüllsammelstellen oder beim Verkäufer abzugeben und in Ihrer Gemeinde zu erfragen. Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien und Akkumulatoren können umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe, Mischungen und Bestandteile enthalten. Unsachgemäße Handhabung oder Beschädigung derselben kann bei der weiteren Entsorgung oder Wiederverwertung des Gerätes zu Gesundheitsschäden oder Umweltbelastungen führen.

Elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accu's mogen niet worden gemengd met ander huishoudelijk afval. Dit wordt aangegeven door het symbool van het doorgestreepte mandje op de verpakking. Versleten elektrische en elektronische apparatuur, evenals batterijen en accu's, moeten worden ingeleverd bij plaatselijke verzamelpunten voor gescheiden afval of bij de verkoper, en informeer bij uw gemeente voor details. Elektrische en elektronische apparatuur, evenals batterijen en accu's kunnen gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Onjuiste behandeling of beschadiging ervan kan leiden tot gezondheidsschade of milieuvuiling bij verdere verwijdering of recycling van de apparatuur.

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier och ackumulatorer får inte blandas med annat hushållsavfall. Detta indikeras av symbolen för den överkorsade korgen på förpackningen. Utsliten elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier och ackumulatorer ska lämnas till lokala separata avfallsinsamlingsställen eller till säljaren, och för detaljer fråga i din kommun. Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier och ackumulatorer kan innehålla farliga ämnen, blandningar och komponenter som är skadliga för miljön och människors hälsa. Felaktig hantering eller skador på dem kan leda till hälsoskador eller miljöförorenningar under ytterligare kassering eller återvinning av utrustningen.

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles et accumulateurs ne doivent pas être mélangés avec les autres déchets ménagers. Ceci est indiqué par le symbole du panier barré sur l'emballage. Les équipements électriques et électroniques usagés ainsi que les piles et accumulateurs doivent être déposés dans les déchetteries locales ou chez le vendeur, et pour plus de détails se renseigner auprès de votre commune. Les équipements électriques et électroniques ainsi que les piles et accumulateurs peuvent contenir des substances, mélanges et composants dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Leur manipulation incorrecte ou leur endommagement peut entraîner des dommages pour la santé ou une pollution de l'environnement lors de la mise au rebut ou du recyclage ultérieur de l'équipement.

I dispositivi elettrici ed elettronici, nonché le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici. Ciò è indicato dal simbolo del cestino barrato sulla confezione. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usurate, nonché le batterie e gli accumulatori devono essere consegnati ai punti di raccolta differenziata locali o al venditore e per i dettagli rivolgersi al proprio comune. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché le batterie e gli accumulatori possono contenere sostanze pericolose, miscele e componenti dannosi per l'ambiente e la salute umana. Una manipolazione o un danneggiamento impropri possono causare danni alla salute o inquinamento ambientale durante l'ulteriore smaltimento o riciclaggio dell'apparecchiatura.



Armare S.A niniejszym oświadczca, że niniejsze urządzenie masujące jest zgodne z Europejską dyrektywą RE 2014/35/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A declara que este aparato de masaje cumple con la Directiva Europea RE 2014/35/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A dichiara che questo massaggiatore è conforme alla Direttiva Europea RE 2014/35/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.medivon.pl/deklaracje

Hierbij verklaart Armare S.A dat dit massageapparaat voldoet aan de Europese richtlijn RE 2014/35/EU. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A hereby declares that this massage device complies with the European Directive RE 2014/35 / EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A erkl art hiermit, dass dieses Massagegerät der europäischen Richtlinie RE 2014/35/EU entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A intygar h rmed att denna massageapparat  verensst mmer med det europeiska direktivet RE 2014/35 / EU. Den fullst ndiga texten till f rs kran om överensstämmelse finns tillg nglig p  följande internetadress: www.medivon.pl/deklaracje

Armare S.A déclare par la présente que cet appareil de massage est conforme   la directive européenne RE 2014/35/EU. Le texte complet de la déclaration de conformit  est disponible   l'adresse Internet suivante : www.medivon.pl/deklaracje